



LA REVOLUCIÓN CUBANA 1952-1976

Autor: K. Bilbao. Ensayo. Gakoa. 184 págs. Precio: 11,40 euros

Kepa Bilbao es autor de numerosos ensayos sobre marxismo y nacionalismo. 'La Revolución Cubana 1952-

1976' es el quinto de ellos y aborda el período comprendido entre la toma del poder a manos del dictador Batista en 1952 y la construcción del orden social, jurídico y político del castrismo, que se inicia en 1959 con el estallido de la Revolución y que el autor no ve concluido institucionalmente hasta mediados de la década de los 70. El libro está escrito desde una perspectiva y metodología críticas que se sirven de los textos y discursos de Fidel o del Che Guevara, de documentos del PCC y de la más moderna historiografía desarrollada tras la caída de la URSS en 1991.



MALA MAGIA. LIBROS PELIGROSOS

Autor: Pseudonymous Bosch. Traducción de Adolfo Muñoz García. Edotirla: Anaya. Madrid, 2018. Edad de interés: a partir de 12 años. 336 páginas. Precio: 16 euros

Es una farsa. Un engaño. Simples trucos. Al menos,

esto es lo que Clay, que ha asistido a muchos espectáculos, piensa de la magia. Por eso cuando llega al campamento de verano, adonde lo envían para evitar una expulsión, magia es lo último que espera encontrar allí. Pero en aquella isla volcánica se topará con extrañas sorpresas, una tras otra. ¿Y cuál es el misterio que esconde la biblioteca? Lo único que sabe seguro es que detrás de las nubes de humo que envuelven la isla nada es lo que parece. Pseudonymous Bosch es el pseudónimo utilizado por el famoso autor americano de la serie de libros juveniles The Secret Series.

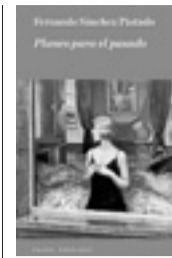


ILUSIONES PELIGROSAS

Autor: Vitaly Malkin. Editorial: Indicios. Madrid, 2018. 440 euros. Precio: 19,95 euros

Este libro es una invitación a reflexionar sobre la vida en general, y sobre las ilusiones a las que nos han

acostumbrado las religiones, en especial las tres grandes religiones monoteístas: judaísmo, cristianismo e islamismo. Se trata de un libro extenso pero de fácil lectura, escrito por una persona interesada en estos temas, pero lejos de todo academicismo. No es un libro de historia de la religión, ni de filosofía, aunque habla de todo ello. Es una interesante narración desde la perspectiva del autor, de todos los males que la ilusión de la religión ha causado en la vida cotidiana de la gente, en especial por sus absurdas posturas en contra del placer y a favor del sacrificio y la muerte.



PLANES PARA EL PASADO

Autor: F. Sánchez Pintado. Novela. Pasos Perdidos. 190 págs. Precio: 12,50 euros

Fernando Sánchez Pintado cuenta la historia de una mujer atormentada a la que pertenece la voz que se dirige al

lector en primera persona. Uno de los hallazgos del texto es que no pone las cartas argumentales boca arriba sino que nos va introduciendo con un discurso intimista y confidencial en su vida, en las vueltas que da a sus recuerdos, en las humillaciones que ha vivido, en los puntos débiles de su personalidad y su sexualidad, en la sórdida relación con su marido, en los desprecios y represalias de este, en el dolor con el que vive la experiencia de la maternidad, en los diarios que escribe pero no sobre el presente sino sobre el tiempo ido, en los planes que hace para cambiar lo ocurrido y que no podrá cumplir jamás.

Trazos de una vida

Poeta de línea clara, experiencial, no rehúye Berta Piñán la anécdota ni los homenajes a otros escritores ni cierto ternurismo, pero con los años parecer ir haciéndose más esencial y más heridora

■ JOSÉ LUIS GARCÍA MARTÍN

La poesía, si lo es de verdad, se escribe en una lengua, pero puede traducirse a cualquier lengua. En contra del tópico, lo que el poema pierde al traducirse suele ser lo menos importante: los juegos de palabras, el sonsonete de la rima, las alusiones en exceso localistas. Claro que traducir poesía, traducirla de verdad, no hacer un traslado más o menos literal, es tan difícil como escribirla.

Cuando es el propio poeta el que se traduce –el caso del catalán Joan

Margarit, el caso de la asturiana Berta Piñán–, las dificultades son menores y casi podemos hablar de una doble versión original.

Trozos puede leerse como un libro nuevo, a pesar de que selecciona poemas publicados a lo largo de los últimos treinta años, a los que añade un puñado de impactantes inéditos. El volumen se dirige tanto a los que ya conocen su poesía, como a los que se adentran en ella por primera vez.

Como todo poeta verdadero, Berta Piñán va creciendo en espiral a partir de unas pocas intuiciones básicas. Su poesía tiene un pie en la vida, en su vida privada y en las calamidades del mundo contemporáneo, y otro en la literatura.

Uno de sus poemas se titula 'A la manera de Szymborska' y otro 'Variaciones sobre un poema de Eugenio de Andrade', pero son más mucho más los homenajes y las variaciones: 'Ofrenda' recrea el 'Pequeño testamento', de Miguel d'Ors; 'La impostora (Variaciones sobre un mismo tema)', uno de los más

conocidos poemas de Xuan Bello, 'Variaciones del mio nome'; 'Papel en blanco' parafrasea a Ángel González («¿Sabes que un papel puede cortar como una navaja? / Simple papel en blanco / una carta no escrita / me hace hoy sangrar»); Víctor Botas y Miguel d'Ors están detrás de 'Lectura en la playa o mares de tinta' (la literatura que nos permite ver de otra manera la realidad o que nos la oculta). Y termino este recorrido, que daría mucho juego en un taller de escritura, con el poema 'Los límites de un corazón', que tras una minuciosa enumeración borgiana («He recorrido los caminos del agua, / de Estambul a Venecia, / la nieve en St. Michel...») concluye con unos versos de Ana de Noailles: «Pero ni un solo paso he dado / fuera de los angostos límites / de tu corazón».

Berta Piñán conocer bien la poesía contemporánea, no oculta a sus maestros, como tampoco los ocultaban Garcilaso o Virgilio, pero eso no le resta personalidad, aunque esta se manifieste más claramente en las



TROZOS/CACHOS

Autora: Berta Piñán. Prólogo de Noni Benegas. Editorial: Saltadera. Oviedo, 2018. 212 páginas. Precio: 19 euros

otras líneas que caracterizan a su poesía.

Hay por un lado, una línea costumbrista y de recuerdos de infancia que nos remite al mundo rural de su infancia, ya desaparecido para siempre. Poemas como 'Eros y Thánatos', 'Herencia', 'Sidra' o 'Mitos de familia'. Algunos de estos poemas, como el espléndido 'Naranjas', entremezclan los propios recuerdos con las historias familiares de la guerra o de la emigración. Cuando se escriben en prosa, están, como en Carver, a medio camino entre el relato y el poema.

Espléndidos resultan los poemas de amor y dolor, los que hablan de presencias y ausencias, que van progresivamente eliminando la ané-

dota hasta quedarse solo en inteligencia y emoción. Bien conocido resulta el titulado 'La casa' (lo citó en uno de sus discursos, cuando era príncipe, el hoy rey de España), pero hay muchos otros igualmente memorables.

La poesía de Berta Piñán canta y cuenta, celebra y denuncia. Especialmente sensible a los problemas de la inmigración, en el poema 'Playa de Tarifa, Cádiz' todo el drama de las pateras es evocado por unos simples zapatos encontrados en la playa. Con no menor emoción leemos 'Senegalesa', 'Lección de gramática' o 'Un reloj'.

Poeta de línea clara, experiencial, no rehúye Berta Piñán la anécdota ni los homenajes a otros escritores ni cierto ternurismo, pero con los años parecer ir haciéndose más desnuda, más esencial, más heridora. Un buen ejemplo de ello puede ser 'El hueso', uno de los poemas inéditos.

Berta Piñán –local y universal, intimista y comprometida, culturalista y cotidiana– escribe en asturiano, una lengua minoritaria, pero su poesía, como toda verdadera poesía, no se dirige solo a los lectores de asturiano, sino a todos los lectores de poesía. Para muchos de ellos, esta antología constituirá una memorable sorpresa.

Una investigación narrativa

Olivier Guez reconstruye la vida de Josef Mengele y cubre las lagunas con ficción

■ J. ERNESTO AYALA-DIP

Claro que la ficción puede rellenar las lagunas que la realidad deja. Esta aserción ya nadie puede discutirla. No obstante, yo hablaría de verosimilitud, de su uso más económico y exacto. Todavía nos queda la impresión que nos causó la lectura de 'El orden del día', del escritor francés Éric Vuillard, muy en la línea del libro que co-

mentaré hoy (y curiosamente editado por el mismo sello), 'La desaparición de Josef Mengele', del también escritor francés Olivier Guez.

De Josef Mengele me parece que no hay mucho que decir, no más de todo lo que se dijo, desde su desaparición hasta su muerte. En vida del siniestro personaje ya se habían escrito miles de libros, todos orientados a dar con el lugar donde probablemente hubo estado escondido. Antes que nada hay que aclarar que una cosa es su muerte exacta, en un lugar y un país exactos, y otra muy distinta la posterior publicidad del hecho,

unos seis años después. Olivier Guez trata el asunto con cierto aire de relato de intriga.

La desaparición de Mengele, conviene no olvidarlo, se produce en plena desbandada de los mandos medios (y algunos no tan medios, como sucedió con Adolf Eichmann) con el apoyo logístico de algunos servicios de inteligencia, entre los cuales no fueron ajenos los españoles y los norteamericanos, y algunos de países latinoamericanos, como Argentina, Paraguay y el propio Brasil. A partir de estas circunstancias la vida de Mengele se convirtió en una película de espías. De su vida y obra

asesina, habría poco que agregar que ya no sepamos, pero a quien esto escribe le llamó poderosamente la atención un asunto que tal vez mucha gente desconozca.

Reproduzco. «Cuando Geza fuma o bebe una copa de aguardiente de ciruela, Mengele le sermonea recordándole la guerra de los nazis contra el cáncer, sus campañas de prevención contra el tabaco y los aditivos químicos, la prohibición de fumar en los espacios públicos, los primeros vagones de no fumadores en los trenes del Reich». Mengele no solo defendía estas medidas tan saludables para el pueblo ario, sino que eran imprescindibles que se cumplieran en aras de la supervivencia de la raza superior. Quien tanto cuidaba de la salud del pueblo superior también consideraba que los eslavos y los judíos eran pueblos inferiores a los que no había que



LA DESAPARICIÓN DE JOSEF MENGELE

Autor: Olivier Guez. Traducción: J. Albiñana. Tusquets. 256 páginas. Barcelona, 2018. Precio: 18,90 euros (ebook, 12,99)

dejar que se reprodujeran.

'La desaparición de Josef Mengele' de Olivier Guez es una investigación narrativa. Donde hay dudas o lagunas difíciles de llenar, su autor acude a la imaginación imprescindible, y enormemente fructífera.